

EVACUATION MANUAL VILLA HYOTEI DISASTERS AND FIRE

ヴィラ瓢亭災害時避難マニュアル

**EVACUATION MANWAL SA VILLA HYOTEI MGA KALAMIDAD UG SA KALAYO
MANU-MANONG PAGLISAN VILLA HYOTEI MGA SAKUNA AT SUNOG**

東南海地震に備えて
非常食。脱出経路。避難場所
などを確認しておきましょう。

In preparation for fire and earthquake

Emergency food. Escape route.

Evacuation site

You should ensure, etc..

Sa pag-andam alang sa kalayo ug sa linog

Emergency sa kalan-on. Kumalagiw ruta. evacuation site

Ikaw kinahanglan nga masiguro, ug uban pa.

Sa paghahanda para sa sunog at lindol

Pang-emergency na pagkain. Escape ruta. evacuation site

Dapat mong tiyakin, atbp.

Villa Hyoutei

Simulate evacuation of preparation and if you can fire cause 火災・起きた場合の準備や避難のシミュレート

Kopya sa evacuation sa pagpangandam ug sa kon kalayo hinungdan

Simule evacuação de preparação e se você pode disparar causa

- 家具や大型家電が生活スペースに転倒・落下し、下敷きになることはありませんか
 - 窓や棚のガラスが飛び散ってくることはありませんか
 - 自分や家族が怪我をした場合、どうやって応急処置を行いますか
 - 家具の転倒により、玄関までの避難経路がふさがりませんか
 - 火災が発生した場合、消火できる設備が近くにありますか
 - ライフラインやエレベーターが止まった状態で、当面の生活は可能ですか
 - 家族が離れ離れになったとき、どうやって連絡を取り合いますか
 - ドアが開かなくなった場合、脱出経路を複数確保していますか？
-
- Do not make large household appliances and furniture to tip over, fall in living space, be buried under
 - Do not cause the glass of the windows and shelves come scattered
 - If you and your family were injured, would you like to do first aid how
 - Do not result in a fall of furniture, evacuation route to the entrance is clogged
 - If a fire occurs, or close to equipment that can be fire fighting
 - During elevator and lifeline is stopped, life for the time being possible?
 - When the family goes to get separated, do you keep in touch how
 - If the door is not open, do you have multiple secure escape route?
-
- Ayaw paghimo sa dako nga panimalay appliances ug furniture ngadto sa tip sa, mahulog sa buhi nga luna, nga gilubong ubos sa
 - Ayaw hinungdan sa bildo sa mga bintana ug mga shelves moabut nagkatibulaag
 - Kon kamo ug ang inyong pamilya naangol, nga imong gusto nga buhaton sa first aid kon sa unsang paagi
 - Ayaw moresulta sa usa ka pagkapukan sa furniture, evacuation route ngadto sa agianan sa pagsulod ang clogged
 - Kon ang usa ka kalayo mahitabo, o duol sa mga ekipo nga mahimong kalayo away
 - Sa elevator ug lifeline ang mihunong, sa kinabuhi sa panahon nga mahimo?
 - Sa diha nga ang pamilya moadto sa og gibulag, ang imong sa pagbantay sa paghikap sa unsa nga paagi
 - Kon ang pultahan dili open, ikaw ba adunay daghang luwas ikyas rota?
-
- Não faça grandes electrodomésticos e mobiliário a tombar, cair no espaço de vida, ser enterrado sob
 - Não fazer com que o vidro das janelas e prateleiras vêm dispersa
 - Se você e sua família ficaram feridas, você gostaria de fazer os primeiros socorros como
 - Não resultar numa queda de móveis, rota de evacuação para a entrada está entupida
 - Se ocorrer um incêndio, ou perto de equipamentos que podem ser de combate a incêndio
 - Durante elevador e salvação está parado, a vida para o momento possivel?
 - Quando a família vai se separar, você manter contato como
 - Se a porta não estiver aberto, você tem múltipla rota de fuga segura?

Evacuation of disaster-fire Evacuação de desastre-fogo

災害・火災時の避難

Evacuation sa disaster-kalayo

●建物の倒壊・損傷による影響

- 建物の歪みでドアが開かなくなる。
- 落下物や崩壊物による避難の阻害
- 頭上からの落下物による怪我

● Impact of collapse or damage of the building
Door will not open in the distortion of the building.
Inhibition of evacuation by the collapse of or falling object
The injuries caused by falling objects from overhead

● Impact sa pagkahugno o kadaot sa sa building
Pultahan dili-abli sa pagtuis sa mga building.
Pagdili sa evacuation sa pagkahugno sa o sa pagkahulog butang
Ang mga kadaot tungod sa pagkahulog gikan sa mga butang
overhead

● Impacto do colapso ou dano do edificio
A porta não será aberta na distorção do edifício.
A inibição da evacuação pelo colapso do objeto ou cair
Os ferimentos causados por queda de objetos de sobrecarga

● Epekto ng pagbagsak o pinsala ng gusali
Pintuan hindi ay magbubukas sa pagbaluktot ng gusali.
Pagsugpo ng paglisan sa pamamagitan ng ang pagbagsak
ng o bumabagsak na bagay
Ang mga pinsala sanhi ng pagbagsak bagay mula sa overhead

●ライフラインの供給停止

- 電気・ガス・水道が断線、破損により不通、利用不能になる。
- 携帯・電話が使えなくなる。災害ダイヤルなどの利用
- トイレが使えない。飲料水の確保の重要性

● outage of lifeline

Electricity, gas and water supply is disconnected, interrupted, become u
navailable due to damage.

I will not be able to use the mobile telephone. Use and disaster dial
Can not use the toilet. The importance of securing drinking water

● sa pagputol sa lifeline

Kuryente, gas ug sa tubig supply ang Konektado, maputol, mahimo nga
makatambong tungod sa kadaot.

Ako dili makahimo sa paggamit sa mobile sa telepono. Gamita ug disaster dial
Dili sa paggamit sa kasilyas. Ang importansya sa pag-inom sa tubig nga makakuha

● interrupção de linha de vida

O fornecimento de electricidade, gás e água é desconectada, interrompido,
tornam-se indisponíveis devido a lesão.

Não será capaz de utilizar o telefone móvel. Use e mostrador de desastres
Não é possível usar o banheiro. A importância de garantir água potável

● outage ng Lifeline

Elektrisidad, gas at supply ng tubig ay sa pagkakakonekta, ang naantalang,
magiging hindi available dahil sa pinsala.

Hindi ko magagawang gamitin ang mobile na telepono. Gamitin at sakuna
dial

Hindi maaaring gamitin ang toilet. Ang kahalagahan ng pag-secure ng
inumung tubig

Initial action - earthquake, fire If you encounter?

初期行動～地震・火災が発生したら？

• **まず、身の安全を確保**

地震の時揺れを感じたらテーブルなどの下に。
転倒物の近く、ガラスの近くからは離れましょう。
火災は初期消火と延焼の防止、避難経路の確認

• **避難経路の確保**

建物が揺れるとドアや窓の枠が歪み、開くことがあります。ドアや窓を開け、避難ルートを確認しましょう。また普段から、ドアやベランダにはものを置かないようにしましょう。

• **情報を確認しながら余震に備える。**

ラジオなどの情報機器で余震や避難情報などを確認しましょう。また携帯電話は電波が繋がらなくなることもあります。緊急時の連絡先も確認しておきましょう。ガラスや瓦礫等による怪我の防止で底の厚い靴で避難しましょう。
避難するときは部屋のブレイカーを落としましょう。
通電火災や爆発事故などから家財を守ります。

• **避難時の注意。**

避難はエレベーターでなく転落に気をつけ、階段を使いましょう。
エレベーターに乗っているときは直ちに各階のボタンを全部押し、止まった階で降りましょう。
万が一エレベーターに閉じ込められた場合、まず非常ボタンを押し、大きな声、音を出し、外に存在を知らせるようにして、救助を待ちましょう。

• **避難時の心得**

近隣同士で声を掛け合い、安否の確認、避難場所にもより多くでいきましょう。
消火活動や負傷者の救護活動。互助に参加しましょう。
避難所マップでもよりの避難所を確認しましょう。
上階に住んでいる方は津波などから避難してくる方に手をさしのべてあげましょう。

First, your own safety

Under the table and you feel the shaking when the earthquake. Close to the tipping thing, let's away from the vicinity of the glass. Prevention of the spread of fire and initial fire fighting, fire confirmation of evacuation routes

• **Ensure escape routes**

You may frame the doors and windows distortion building shakes, it is open. Open the doors and windows, let's ensure the evacuation route. Also from the usual, It is suggested that you do not place any object on the porch and door

• **Information such as confirmation of aftershocks**

And make sure the evacuation information aftershocks and information devices such as a radio. You must remember that radio waves will not lead to a mobile phone. You should also check the emergency contacts. Let's refuge in the big-soled shoes in the prevention of injury from debris such as glass.
Let's drop the breaker of the room when you evacuate.
I will protect from household goods such as explosions or fire energization

• **Attention during evacuation.**

The careful to not fall elevator, evacuation let's use the stairs. Press all the buttons on each floor immediately, let's get off at the floor that stops when you are riding the elevator.
If you are confined to the emergency elevator, press the emergency button First, out loud, the sound, so as to signal the presence outside, let's wait for rescue

Knowledge of evacuation time

The negotiations voice in neighboring each other, confirmation of safety, let's go with a lot more to shelter. Relief work of the debt's and fire fighting. Let's participate in the mutual aid. And make sure the shelter of even more shelter map. Those who live on the upper floor Let me reach out to those who come to escape from the tsunami.

Base sa aksyon - linog, kalayo Kon kamo makasugat??

初期行動～地震・火災が発生したら？

Ação inicial - terremotos, incêndios Se você encontrar?

- **Una, ang imong kaugalingon nga kaluwasan**

Ubos sa lamesa ug kamo mobati sa pag-uyog sadiha nga ang linog. Close sa tipping butang, atong gikan sa palibot sa mga bildo. Prevention sa sa pagkaylap sa kalayo ug inisyal nga kalayo panag-away, sa kalayo nga kumpirmasyon sa mgaevacuation ruta

- **Sa pagsiguro sa pag-ikyap ruta**

Ikaw mahimong mohulma sa pultahan ug ang mga tamboanan pagtuis building shake, kini mao ang open. Ablihi ang mga pultahan ug ang mgatamboanan, himoa nga ang pagsiguro sa evacuation route. Usab gikan sa mga naandan, kini mao ang misugyot nga dili ibutang sa bisan unsa nga butang diha sa alagianan sa templo ug sa pultahan.

- **Mubo nga sulat sa mga impormasyon sa mga aftershock**

Ug sa pagsiguro nga ang mga evacuation impormasyon aftershocks ug impormasyon devices sama sa usa ka radyo. Kamo kinahanglan gayud nga hinumduman nga ang radio mga balod dili mosangpot sa usa ka mobile phone. Ikaw kinahanglan usab nga susihon sa mga emergency mga kontak. Atong dalangpanan sa dako nga-soled sapatos sa pagpugong sa kadaot gikan sa tinumpag sama sa bildo. Atong drop sa breaker sa sa lawak sa diha nga ikaw mobakwit. Ako pagpanalipod gikan sa panimalay mga butang sama sa pagbuto Energization o kalayo.

- **Pagtagad sa panahon sa evacuation..**

Ang pag-amping sa dili mahulog elevator, evacuation ang ni sa paggamit sa mga hagdanan.

Mopadayon sa tanan nga mga buton sa matag salog diha-diha dayon, atong og sa sa sa salog nga pag-undang sa diha nga ikaw nagsakay sa elevator.

Kon kamo nabilanggo ngadto sa emergency elevator, mopadayon sa emergency button Una, sa makusog, sa tingog, aron sa signal sa atubangan sa gawas, ang ni maghulat sa pagluwas.

- **Kahibalo sa evacuation panahon**

Ang negosasyon tingog sa kasikbit nga sa matag-usa, pagkumpirma sa kaluwasan, ang ni-adto sa usa ka daghan pa nga sa kapuy-an.

Relief buhat sa utang ug sa kalayo away. Atong-apil sa sa usag tabang.

Ug sa pagsiguro nga ang mga kapuy-an sa mas labaw pa shelter map.

Kadtong kinsa nagpuyo sa ibabaw nga salog Tugoti ako nga sa pagkab-ot sa mga tawo nga moanhi sa pag-ikyap gikan sa tsunami.

- **Em primeiro lugar, a sua própria segurança**

Sob a mesa e você sente o tremor quando o terremoto.

Perto da coisa basculamento, deixar de fora a partir da periferia do vidro.

Prevenção da propagação do fogo e combate inicial de fogo, fogo confirmação de rotas de evacuação

- **Certifique-se de rotas de fuga**

Você pode enquadrar as portas e janelas do edifício shakes distorção, é aberto. Abra as portas e janelas, vamos garantir a rota de evacuação. Também a partir do costume, sugeriu-se que você não coloque nenhum objeto na varanda e porta.

- **Observe as informações no tremor**

E certifique-se as réplicas de informação de evacuação e dispositivos de informação, como um rádio. Você deve lembrar que as ondas de rádio não vai levar a um telefone celular. Você também deve verificar os contatos de emergência.

Refúgio Vamos nos sapatos grandes de sola na prevenção de ferimentos causados por detritos, tais como o vidro.

Vamos deixar o disjuntor do quarto quando você evacuar.

Vou proteger de bens de consumo, tais como explosões energização ou incêndio.

- **Atenção durante a evacuação..**

O cuidado para não cair elevador, evacuação vamos usar as escadas. Pressione todos os botões em cada andar imediatamente, vamos descer para o chão que pára quando você está montando o elevador.

Se você está confinado ao elevador de emergência, pressione o botão de emergência Primeiro, em voz alta, o som, de modo a sinalizar a presença do lado de fora, vamos esperar por socorro

- **Conhecimento de tempo de evacuação.**

A voz negociações na vizinha uns aos outros, a confirmação de segurança, vamos com muito mais para abrigo.

O trabalho de assistência dos combates da dívida e do fogo. Vamos participar na ajuda mútua.

E certifique-se o abrigo de mais abrigos mapa.

Aqueles que vivem no andar de cima Deixe-me ir ao encontro daqueles que vêm para escapar do tsunami.